

7. Alors les prêtres officiants, celui qui célébrait le sacrifice, et les assistants, ayant vu de la poussière à l'horizon, du côté du nord, se dirent entre eux : « Qu'est-ce que cette obscurité, et d'où vient cette « poussière? » Les Brâhmanes et leurs femmes se dirent en eux-mêmes :

8. « Les vents ne soufflent pas, et il n'y a pas de brigands. Le Dieu « qui préside à l'est et dont le sceptre est redoutable, vit [pour nous « défendre]; les troupeaux ne sont pas enlevés. D'où vient donc cette « poussière? Est-ce que le monde est aujourd'hui destiné à périr? »

9. Les femmes de Dakcha, et à leur tête Prasûti, se dirent, l'esprit agité par la crainte : « C'est uniquement le résultat de la faute « du Chef des créatures qui a pu, en présence de ses filles, dédaigner « Satî leur sœur, qui n'était pas coupable.

10. « Mais le Dieu qui, au temps où finit l'univers, laissant tomber « en désordre sa chevelure, plaçant sur la pointe de son javelot les « éléphants des mondes, et développant comme des étendards ses « bras armés de glaives prêts à frapper, danse, avec de violents éclats « de rire, brisant de son tonnerre les points de l'horizon;

11. « Ce Dieu dont l'éclat est intolérable, qui est toujours en- « flammé de colère, dont on ne peut soutenir le sourcil froncé, qui « arrache les constellations avec ses larges dents, maintenant qu'il est « irrité par cet affront, quel bonheur pouvons-nous espérer? »

12. Pendant que, la vue troublée par la crainte, les gens de la famille du grand Dakcha s'entretenaient ainsi, les prodiges les plus redoutables, apparaissant par milliers, répandirent partout l'épouvante dans le ciel et sur la terre.

13. Cependant, ô Vidura, la vaste enceinte du sacrifice fut entourée par les serviteurs de Rudra, qui portant diverses armes, le glaive levé, petits de taille, rouges, bruns, ayant la face et le ventre du poisson Makara, se répandirent de tous côtés.

14. Quelques-uns enfoncèrent la salle qui précède celle du sacrifice; d'autres, celle des femmes, la salle d'assemblée, le lieu où est allumé le feu, la demeure de celui qui fait célébrer la cérémonie, et l'endroit où se préparent les aliments.